

English text below.

Liebe Eltern,

ab heute bis 31. Mai können Sie Ihre Kinder (Grundschule und Höhere Schule) online für unsere Transportdienstleistungen (Bus und MVV Karte) für das Schuljahr 2018/2019 vormerken und anmelden. Für jedes Kind darf nur **ein** Antrag, entweder für einen Schulbusplatz **oder** eine MVV-Karte, gestellt werden. Dafür melden Sie sich bitte mit Ihren Zugangsdaten hier an:
<https://www.my-esm.org/mitglied/>

Bitte beachten Sie folgende Hinweise:

1) Schulbus: nur Schüler der 1. bis zur 4. Grundschulklasse, die weiter als 2 km von der Schule entfernt wohnen, sind für den Schulbus der Stadt München berechtigt. Des Weiteren können Kindergartenkinder und Kinder in der 5. Klasse der Grundschule mit Geschwistern in der Grundschule, welche ebenfalls den Schulbus nutzen, Anträge stellen. Diese Kinder werden nur dann und nur auf Kulanz der Stadt München eingeplant, solange freie Plätze verfügbar sind. Wenn während des Schuljahres ein Platz für einen berechtigten Schüler benötigt wird, kann jederzeit das Kindergartenkind und/oder das 5. Klasse Kind, seitens der Stadt, vom Schulbus gestrichen werden.

Es wird wieder die Möglichkeit geben, die Kinder für die besonderen Schulbus-Routen mit Hin- und Rückfahrt von und zu den EPA-Gebäuden Pschorr-Höfe und Isar zu buchen.

Ein Online-Antrag muss für ALLE Kinder gestellt werden, die den Schulbus für das kommende Schuljahr 2018/19 in Anspruch nehmen wollen. Dieses gilt auch für die Schüler, die im aktuellen Schuljahr 2017/2018 schon mit dem Schulbus fahren.

Die unterzeichneten Anträge müssen vor dem 31.05.2018 per Post oder E-Mail in unserem Büro eingegangen sein. Sollte ein Antrag an uns später geschickt werden, kann ein Platz im Schulbus nicht mehr garantiert werden. Wenn der Antrag bearbeitet wird, sehen Sie es im System unter Status des Antrages.

Für die Kinder, die innerhalb der Stadtgrenzen von München wohnhaft sind, übernimmt die Stadt München die gesamten Kosten für den Schulbus. Für die Kinder, die außerhalb von München leben, müssen die Eltern 20% der Kosten tragen. Bitte beachten Sie die neuen Schulbuspreisen auf unserer Webseite:
<http://www.ev-esm.org/transport/schülertransport>

2) MVV Karte: Für Ihre Kinder zwischen GS 1. Kl. und HS 5. Kl. können Sie online einen Antrag für eine MVV-Karte stellen. Berechtigt sind hierfür die Kinder bis zur GS 4. Kl., die weiter als 2 km von der Schule entfernt wohnen und ab der GS 5. Kl. die Kinder, die weiter als 3 km entfernt wohnen. Leider können Gastschüler keine MVV Karte bekommen.

Ein Online-Antrag muss für ALLE Kinder ausgefüllt werden, die eine Fahrkarte für das kommende Schuljahr 2018/2019 benötigen. Dieses gilt auch für die Schüler, die im aktuellen Schuljahr 2017/2018 bereits eine MVV Karte hatten.

Die unterzeichneten Anträge müssen vor dem 31.05.2018 per Post oder E-Mail in unserem Büro eingegangen sein. Sollte ein Antrag an uns später geschickt werden, so wird das Kind erst zum November des neuen Schuljahres die Fahrkarte erhalten. Wenn der Antrag bearbeitet wird, sehen Sie es im System unter Status des Antrages.

Für die Kinder, die in München wohnhaft sind, trägt die Stadt die Kosten. Für die Kinder, die außerhalb Münchens leben, müssen die Eltern 20% der Kosten tragen.

Ab der **HS 6. Klasse**, oder wenn die Mindestentfernung nicht gegeben ist, können Sie bei der MVG den vergünstigten Ausbildungstarif beantragen.

Dafür finden Sie das Formular unter dem folgenden <https://www.mvg.de/tickets-tarife/vielfahrer/ausbildungstarif-2.html>. Bitte füllen Sie dieses Formular aus und lassen es sich durch das Büro der Elternvereinigung oder die Schulrezeption die Zugehörigkeit des Kindes zur Schule bestätigen. Anschließend kann es dann im MVG Kundencenter (Marienplatz oder Hauptbahnhof) bearbeitet werden.

Ausnahmefälle: Familien mit 3 Kinder: Freie MVV-Karte für Schüler der H6&H7
<https://www.muenchen.de/rathaus/Stadtverwaltung/Referat-fuer-Bildung-und-Sport/Schule/kostenfreiheit-des-schulwegs/ausnahmeregelung-ab-11-html>

Schüler ab der 6. KI HS können kostenfreie MVV Fahrkarten bekommen, wenn deren Eltern für mindestens drei Kinder Kindergeld erhalten (dafür muss ein Nachweis von August vor dem jeweiligen Schuljahr erbracht werden) oder wenn die Eltern Arbeitslosengeld II beziehen.
Natürlich muss auch die Voraussetzung mit der 3 km Entfernung zwischen Wohnung und Schule erfüllt sein.

Die Formulare können Sie hier downloaden: <http://dl.ev-esm.org/201706Antrag%20aufKostenfreiheitdesSchulwegesKI111grau.pdf>

Ein Stempel der Schule auf das ausgefüllte Formular bekommt man in der ESM (Rezeption oder Sekretariat der Höheren Schule) oder im Büro der EV. Die Anmeldung erfolgt direkt bei der Stadt.

3) Shuttlebus: Diese Dienstleistung wird exklusiv von der Elternvereinigung organisiert und verwaltet. Sie können Ihre Kinder für die Rückfahrt von der Schule zu den EPA-Gebäuden (Pschorr-Höfen und Isar) online anmelden. Kinder jeder Altersgruppe sind für den Shuttlebusservice berechtigt. Die Ankunftszeiten des Shuttlebusses sind Mo.-Do. ca. 16:30 Uhr und Fr. ca. 15:30 Uhr (verkehrsabhängig).

Der Service ist monatlich online buchbar und kann für den folgenden bis zum 15. jedes Vormonats gebucht/geändert werden. Die Kosten sind monatlich 20 € pro gebuchten Wochentag.

Ausnahmsweise können Einzelfahrt gebucht werden, die Kosten für jede Fahrt sind 7€.

Dear Parents,

starting from today until May 31 you can reserve / register our transport services online for your children (Primary and secondary school) - school year 2018/2019. For each child only one form can be entitled, for schoolbus or for public transport. To do this, please log in with your login credentials here:
<https://www.my-esm.org/mitglied/>

Please note the following points:

1) School bus: only the students from the 1st to the 4th grade of the primary school, who live at least 2 km away from school, are entitled to have a school bus from the City of Munich. Should you have a Nursery child or a 5th class child of the primary school with an entitled sibling in the primary school, who uses already that service, you can fill in an application form for them. As an act of good will, the city of Munich allocates free places to these children, only when free places are still available. Nonetheless, if places for entitled children are needed at any time during the year, the nursery children and/or the 5th class child will lose their places.

The special routes from and to the EPO Isar and Pschorr-Höfe buildings will be offered again.

An online application form must be filled in for ALL children who request the service of the School bus for the next School year 2018/2019, even for those students who used the school bus in the current school year 2017/2018.

The signed applications must reach per Post or E-Mail our office by May 31.05.2018 at the latest. A place will be not guaranteed if the applications are delivered in late. The Status of the application could be seen on the System.

The city of Munich bears 100% of the costs of the school bus for the children who are residents within the city limit of Munich. The parents of the children who reside elsewhere must pay 20% of the costs. Please notice the new costs of the busses on our Webseite:
<http://www.ev-esm.org/transport/schülertransport>

2) MVV public transportation card: If your child is between GS 1. Class and HS 5. Class, you can apply for a public transportation card. Children attending the 4th grade in the primary school and younger, who live at least 2 km away from school, and children from the 5th grade on who live at least 3 km away from school are entitled to this service. The guest student cannot apply unfortunately the card.

An online application form must be filled in for ALL children who request the MVV Card for the next School year 2018/2019, even for those students who had a MVV card in the current school year 2017/2018.

The signed applications must reach per Post or E-Mail our office by May 31.05.2018 at the latest. If the application will come in late, the card will not arrive before November 2018. The Status of the application could be seen on the System.

The city of Munich bears 100% of the costs of the MVV Card for children who are residents within the city limit of Munich. The parents of the children who reside elsewhere must pay 20% of the costs.

For children attending from the HS 6th, or when the minimum distance to their home is not given, an application for the reduced rate "Ausbildungstarif" can be made direct to MVG. For this, please pick up a form under the following link:

<https://www.mvg.de/tickets-tarife/vielfahrer/ausbildungstarif-2.html>. Please fill it, let it our office or the school reception guarantee that the children belong to the school and send it direct to MVG.

Exception for 3 kids families:

<https://www.muenchen.de/rathaus/Stadtverwaltung/Referat-fuer-Bildung-und-Sport/Schule/kostenfreiheit-des-schulwegs/ausnahmeregelungen-ab-11.html>

Students from the 6th class HS could have a free MVV card, if the parents have the child benefit for at least three children (it is necessary a confirmation of August for the relative school year) or if the parents have unemployed benefit.

The requirement of the 3 km distance between home and school has to be respected.

The forms can be downloaded here: <http://dl.ev-esm.org/201706Antrag%20aufKostenfreiheitdesSchulwegesK111grau.pdf>

You can get a stamp from the school at the ESM reception or the secretary of the secondary school or at the EV office. Registration has to be done direct to the City.

3) Shuttlebus: This service is organized and administrated by the Parents' Association alone. You can register your child online for the return ride from school to the EPO buildings (Isar and Pschorr-Höfe). **Children of any age would be entitled to this service.** The arrival time is Mo-Thu ca. 16:30 and Fr ca. 15:30 (depend of traffic).

The Shuttlebus service can be booked every month and Registration for the next month can be made / changed online up till the 15th of the current month. The price for this service is 20 € monthly, per booked Weekday and pro ride.

An exception could be made for a single Trip, which costs 7€/way.